II

*(Voorbereidende besluiten)*

# COMMISSIE

## Gewijzigd voorstel voor een richtlijn van de Raad betreffende de jaarrekening van banken en andere financiële instellingen (1)

*COM(84) 124 def.*

*(Door de Commissie bij de Raad ingediend krachtens artikel 149, tweede alinea, van het EEG-Verdrag op 14 maart 1984)*

(84/C 83/06)

| OORSPRONKELIJK VOORSTEL | GEWIJZIGD VOORSTEL |
|---|---|
| De verwijzingen en overwegingen blijven ongewijzigd met uitzondering van overweging nr. 13 | |
| Overwegende dat het van belang is dat de jaarrekening van een kredietinstelling, waarvan de statutaire zetel in een Lid-Staat is gevestigd — gelet op de omvang van de over grenzen reikende banknetwerken, waaraan nog voortdurend uitbreiding wordt gegeven — in alle Lid-Staten waar deze instelling over een vestiging beschikt, openbaar wordt gemaakt en dat openbaarmaking ervan in de officiële talen van de Lid-Staten geschiedt; | Overwegende dat het van belang is dat de jaarrekening van een kredietinstelling, waarvan de statutaire zetel in een Lid-Staat is gevestigd — gelet op de omvang van de over grenzen reikende banknetwerken, waaraan nog voortdurend uitbreiding wordt gegeven — in alle Lid-Staten waar deze instelling over een vestiging beschikt, openbaar wordt gemaakt; |
| Artikel 1 ongewijzigd | |
| *Artikel 2* | *Artikel 2* |
| 1. De in deze richtlijn voorgeschreven coördinatiemaatregelen zijn, wanneer het vennootschappen in de zin van artikel 58, lid 2, van het Verdrag betreft, van toepassing op kredietinstellingen als omschreven in artikel 1 van Richtlijn 77/780/EEG. | ongewijzigd |
| 2. Deze richtlijn is voorts van toepassing op alle andere vennootschappen, waarvan het hoofdbedrijf bestaat in het voor eigen rekening in ontvangst nemen van deposito's of van andere terugbetaalbare fondsen, in het verlenen van krediet (met inbegrip van het verstrekken van garanties), in het nemen van participaties of in het verrichten van beleggingen, voor zover een Lid-Staat bedoelde vennootschappen niet reeds aan de werking van Richtlijn 78/660/EEG heeft onderworpen. | 2. Deze richtlijn is voorts van toepassing op alle andere vennootschappen, waarvan het hoofdbedrijf bestaat **in het verlenen van kredietfaciliteiten (met inbegrip van het verstrekken van garanties),** in het nemen van participaties of in het verrichten van beleggingen, voor zover een Lid-Staat bedoelde vennootschappen niet reeds aan de werking van Richtlijn 78/660/EEG heeft onderworpen. |
| 3. Deze richtlijn is niet van toepassing op: | ongewijzigd |
| a) de in artikel 2, lid 2, van Richtlijn 77/780/EEG genoemde kredietinstellingen; | |

(1) PB nr. C 130 van 1. 6. 1981, blz. 1.

| OORSPRONKELIJK VOORSTEL | GEWIJZIGD VOORSTEL |
|---|---|
| b) de volgende kredietinstellingen:<br>— in Nederland: de kredietinstellingen welke op grond van artikel 8 van de Wet Toezicht Kredietwezen (1) niet aan artikel 11 van die wet zijn onderworpen;<br>— in het Verenigd Koninkrijk: de „Friendly Societies" en de „Industrial and Provident Societies". | |
| 4. De Lid-Staten kunnen de toepassing van deze richtlijn uitstellen voor: | 4. De Lid-Staten kunnen de toepassing van deze richtlijn uitstellen voor: |
| a) de kredietinstellingen bedoeld in artikel 2, lid 5, van Richtlijn 77/780/EEG en vermeld in de Mededeling van de Commissie van 14 oktober 1978 (2), zolang de toepassing van Richtlijn 77/780/EEG voor bedoelde instellingen uitgesteld blijft; | a) de kredietinstellingen bedoeld in artikel 2, lid 5, van Richtlijn 77/780/EEG en vermeld in de **Mededelingen** van de Commissie van 14 oktober 1978 (1) en **6 oktober 1981 (2)**, zolang de toepassing van Richtlijn 77/780/EEG voor bedoelde instellingen uitgesteld blijft; |
| b) andere, gespecialiseerde kredietinstellingen, indien onverwijlde toepassing van de richtlijn, gelet op de bijzondere aard van hun bedrijf, grote moeilijkheden oplevert; in dat geval moeten deze kredietinstellingen binnen zes maanden, gerekend vanaf de kennisgeving van deze richtlijn, bij de Commissie worden aangemeld. De Lid-Staten kunnen in afwachting van een latere coördinatie, doch uiterlijk tot 1 januari 1988, tot uitstel besluiten van de toepassing van deze richtlijn op bedoelde kredietinstellingen. | b) andere, gespecialiseerde kredietinstellingen, indien onverwijlde toepassing van de richtlijn, gelet op de bijzondere aard van hun bedrijf, grote moeilijkheden oplevert; in dat geval moeten deze kredietinstellingen binnen zes maanden, gerekend vanaf de kennisgeving van deze richtlijn, bij de Commissie worden aangemeld. **De Lid-Staten kunnen de toepassing van deze richtlijn op bedoelde kredietinstellingen tot een latere coördinatie en uiterlijk met vijf jaar, gerekend vanaf de kennisgeving van de richtlijn, uitstellen.** |
| Artikel 3 ongewijzigd | |
| *Artikel 4* | *Artikel 4* |
| Voor de opstelling van de balans schrijven de Lid-Staten het volgende schema voor: | ongewijzigd |
| **Activa** | **Activa** |
| Leden 1 tot en met 7 ongewijzigd | |
| 8. Aandelen en andere niet-vastrentende waardepapieren, waaronder:<br>— participaties,<br>— aandelen in verbonden ondernemingen. | 8. Aandelen en andere niet-vastrentende waardepapieren.<br>9. **Participaties.**<br>**9a. Aandelen in verbonden ondernemingen.** |

(1) Aangenomen op 13 april 1978 — *Staatsblad* 1978, nr. 255.
(2) PB nr. C 244 van 14. 10. 1978, blz. 2.

(1) PB nr. C 244 van 14. 10. 1978, blz. 2.
(2) **PB nr. C 254 van 6. 10. 1981, blz. 1.**

| OORSPRONKELIJK VOORSTEL | GEWIJZIGD VOORSTEL |
|---|---|
| 9. Activa, bedoeld in artikel 9 van Richtlijn 78/660/EEG, onder B, C I en C II, punten 2, 3 en 4, waaronder: | 10. Activa, bedoeld in artikel 9 van Richtlijn 78/660/EEG, onder B, C I en C II, punten 2, 3 en 4, waaronder: |
| — kosten voor oprichting en uitbreiding, | — kosten **van** oprichting en uitbreiding, |
| — goodwill of handelszaak, voor zover onder bezwarende titel verworven, | — goodwill of handelszaak, voor zover onder bezwarende titel verworven, |
| — activa bedoeld in artikel 9 van Richtlijn 78/660/EEG, onder C II, punten 2, 3 en 4. | — activa, bedoeld in artikel 9 van Richtlijn 78/660/EEG, onder C II, punten 2, 3 en 4. |
| 10. Terreinen en gebouwen. | 11. Terreinen en gebouwen. |
| 11. Geplaatst, niet-gestort kapitaal, waarvan: opgevraagd (tenzij het opgevraagde kapitaal overeenkomstig de nationale wetgeving aan de passiefzijde wordt opgenomen. In dat geval wordt het gedeelte van het opgevraagde, maar nog niet gestorte kapitaal, hetzij onder actiefpost 11, hetzij onder actiefpost 14 opgenomen). | 12. Geplaatst, niet-gestort kapitaal, waarvan: opgevraagd (tenzij het opgevraagde kapitaal overeenkomstig de nationale wetgeving aan de passiefzijde wordt opgenomen. In dat geval wordt **het opgevraagde, maar nog niet gestorte gedeelte van het kapitaal** hetzij onder actiefpost 11, hetzij onder actiefpost 14 opgenomen). |
| 12. Eigen aandelen: met vermelding van de nominale, respectievelijk fractiewaarde. | 13. Eigen aandelen: met vermelding van de nominale, respectievelijk fractiewaarde. |
| 13. Overige activa. | 14. Overige activa. |
| 14. Geplaatst, opgevraagd, doch niet gestort kapitaal (tenzij het opgevraagde kapitaal overeenkomstig de nationale wetgeving onder actiefpost 11 moet worden opgenomen). | 15. Geplaatst, opgevraagd, doch niet gestort kapitaal (tenzij het opgevraagde kapitaal overeenkomstig de nationale wetgeving onder actiefpost 11 **wordt opgenomen).** |
| 15. Overlopende posten. | 16. Overlopende posten. |
| 16. Verlies over het boekjaar (tenzij het verlies over het boekjaar overeenkomstig de nationale wetgeving onder de passiefpost 13 moet worden opgenomen). | 17. Verlies over het boekjaar (tenzij het verlies over het boekjaar overeenkomstig de nationale wetgeving onder passiefpost 13 **wordt opgenomen).** |
| *Totaal activa* | *Totaal activa* |

Passiva ongewijzigd

Posten buiten de balanstelling ongewijzigd

| *Artikel 5* | *Artikel 5* |
|---|---|
| 1. De Lid-Staten bepalen dat: | 1. **Als subposten van de betrokken posten moeten afzonderlijk worden gespecificeerd:** |
| — de tot de actiefposten 3 tot 7 behorende, al dan niet in een waardepapier belichaamde vorderingen op verbonden ondernemingen, | ongewijzigd |
| — de tot de actiefposten 3 tot 7 behorende, al dan niet in een waardepapier belichaamde vorderingen op ondernemingen, waarin de kredietinstelling een participatie heeft genomen, | ongewijzigd |
| — de tot de passiefposten 1, 2, 3 en 8 behorende, al dan niet in een waardepapier belichaamde verplichtingen t.o.v. verbonden ondernemingen, | ongewijzigd |
| — de tot de passiefposten 1, 2, 3 en 8 behorende, al dan niet in een waardepapier belichaamde ver- | — de tot de passiefposten 1, 2, 3 en 8 behorende, al dan niet in een waardepapier belichaamde |

| OORSPRONKELIJK VOORSTEL | GEWIJZIGD VOORSTEL |
|---|---|
| plichtingen t.o.v. ondernemingen, waarin de kredietinstelling een participatie heeft genomen, | verplichtingen t.o.v. ondernemingen waarin de kredietinstelling een participatie heeft genomen. |
| afzonderlijk als subposten van de bedoelde posten moeten worden gespecificeerd. | |
| 2. De Lid-Staten kunnen evenwel bepalen dat deze gegevens naar behoren uitgesplitst over de onderscheiden, in lid 1 bedoelde posten, in de bijlage mogen worden opgenomen. | ongewijzigd |

Artikelen 6 tot en met 8 ongewijzigd

| *Artikel 9* | *Artikel 9* |
|---|---|
| 1. De indeling van bepaalde actief- en passiefbestanddelen geschiedt volgens de oorspronkelijk overeengekomen looptijd of opzeggingstermijn. Wanneer echter een kredietinstelling bij leningen, waarvan de desbetreffende vorderingen niet in een titel zijn belichaamd, een reeds lopende lening overneemt, wordt deze volgens de op de dag van haar overneming nog resterende looptijd ingedeeld. | 1. **De indeling van bepaalde actief- en passiefbestanddelen geschiedt volgens de op de datum van afsluiting van de balans nog resterende looptijd.** |
| 2. Onder overeengekomen looptijd van een lening wordt verstaan het tijdvak begrepen tussen de datum waarop de beschikbaar gestelde fondsen voor het eerst worden aangesproken en die van de terugbetaling. Onder opzeggingstermijn wordt verstaan de periode tussen de datum van opzegging en de datum waarop de desbetreffende terugbetaling moet zijn verricht. | 2. **Bij vorderingen en schulden waarbij in betaling in termijnen is voorzien wordt onder nog resterende looptijd verstaan het tijdvak begrepen tussen de datum van afsluiting van de balans en de vervaldag van de laatste termijn.** |
| 3. Bij vorderingen en schulden waarbij in betaling in termijnen is voorzien, wordt onder overeengekomen looptijd verstaan het tijdvak begrepen tussen het tijdstip van het ontstaan van de vordering of schuld en de vervaldag van de laatste termijn. | 3. **Slechts bedragen welke te allen tijde zonder opzegging kunnen worden opgevraagd of waarvoor een looptijd of opzeggingstermijn van ten hoogste 24 uur of één werkdag is overeengekomen, mogen als onmiddellijk opeisbaar worden aangemerkt.** |
| 4. Slechts bedragen welke te allen tijde, zonder opzegging, kunnen worden opgevraagd of waarvoor een looptijd of opzeggingstermijn van ten hoogste 24 uur of één werkdag is overeengekomen, mogen als onmiddellijk opeisbaar worden aangemerkt. | 4. **De Lid-Staten kunnen tot het einde van een termijn van vijf jaar, gerekend vanaf de in artikel 44, lid 2, bedoelde datum toestaan of voorschrijven dat indeling van de in dit artikel bedoelde actief- en passiefbestanddelen geschiedt volgens de oorspronkelijk overeengekomen looptijd of opzeggingstermijn. Zij bepalen evenwel dat, wanneer een kredietinstelling een reeds lopende lening waarvan de vorderingen niet in een titel zijn belichaamd overneemt, deze volgens de op de dag van haar overneming nog resterende looptijd wordt ingedeeld.** |
| 5. De Lid-Staten kunnen van de bepalingen van de leden 2 tot en met 4 afwijkingen toestaan, indien deze voor een getrouwe weergave van het vermogen, de financiële positie en de resultaten van de kredietinstelling geboden zijn. In dat geval moet de kredietinstelling in de bijlage vermelden in hoeverre zij van deze bepalingen is afgeweken. | 5. **Voor de toepassing van lid 4 wordt onder overeengekomen looptijd van een lening verstaan de periode begrepen tussen de datum waarop de beschikbaar gestelde middelen voor het eerst worden aangesproken en die van de terugbetaling; onder opzeggingstermijn wordt verstaan de periode tussen de datum van opzegging en de datum waarop de desbetreffende terugbetaling moet worden verricht; bij vorderingen en schulden waarbij in betaling in termijnen is voorzien is de overeengekomen looptijd de periode begrepen tussen het tijdstip van het ontstaan van de vordering of schuld en de vervaldag van de laatste termijn.** |

| OORSPRONKELIJK VOORSTEL | GEWIJZIGD VOORSTEL |
|---|---|
| *Artikel 10* | *Artikel 10* |
| 1. Onder prolongatie- of stallingsaffaires wordt verstaan transacties waarbij een kredietinstelling of een cliënt („prolongatienemer") tegen betaling van een bepaalde prijs in haar, respectievelijk zijn bezit zijnde waardepapieren, met name wissels, vorderingen of effecten, aan een andere kredietinstelling of cliënt („prolongatiegever") overdraagt en wordt overeengekomen dat tegen dezelfde of een vooraf overeengekomen andere prijs en op een vastgesteld of nog vast te stellen tijdstip ten behoeve van de prolongatienemer heroverdracht van deze waardepapieren zal plaatsvinden. | ongewijzigd |
| 2. Indien de prolongatiegever zich verbindt tot heroverdracht op een tijdstip dat door de prolongatienemer is of nog wordt vastgesteld, betreft het een op een vaste verkoop- en wederinkoopovereenkomst stoelende prolongatie- of stallingsaffaire. | ongewijzigd |
| 3. Indien de prolongatiegever slechts het recht heeft tegen de overdrachtsprijs of door hem tegen een vooraf overeengekomen andere prijs en op een vastgesteld of nog vast te stellen tijdstip tot heroverdracht van de waardepapieren over te gaan, betreft het een op een vaste verkoop en een wederinkoopoptie stoelende prolongatie- of stallingsovereenkomst. | ongewijzigd |
| 4. Bij de in lid 2 bedoelde prolongatie- of stallingsovereenkomst dienen de overgedragen waardepapieren in de balans van de prolongatienemer opgenomen te blijven; de door de prolongatienemer geïnde overdrachtsprijs wordt als schuld aan de prolongatiegever opgenomen. | ongewijzigd |
| 5. Bij de in lid 3 bedoelde prolongatie- of stallingsaffaires is het de prolongatienemer niet toegestaan de overgedragen waardepapieren in zijn balans op te nemen; deze worden onder de activa van de prolongatiegever opgenomen. De prolongatienemer moet onder passiva, buiten de balanstelling, onder post 3, een voorwaardelijke schuld opnemen, waarvan het bedrag overeenstemt met de voor wederinkoop overeengekomen prijs. | 5. Bij de in lid 3 bedoelde prolongatie- of stallingsaffaires is het de prolongatienemer niet toegestaan de overgedragen waardepapieren in zijn balans op te nemen; deze worden onder de activa van de prolongatiegever opgenomen. De prolongatienemer moet **buiten de balanstelling, onder post 3 van de passiva, een bedrag dat gelijk is aan de voor wederinkoop overeengekomen prijs vermelden.** |
| 6. Deviezen-termijntransacties, termijntransacties ter beurze, alsmede emissietransacties, waarbij de emittent zich ertoe verbindt alle obligaties of een gedeelte ervan terug te kopen voordat de looptijd ervan is verstreken en andere dergelijke transacties vormen geen prolongatie- of stallingsaffaires in de zin van dit artikel. | ongewijzigd |
| *Artikel 11* | *Artikel 11* |
| **Activa: post 1** | **Activa: post 1** |
| *Kas, tegoeden bij centrale banken en bij postcheque- en girodiensten* | *Kas, tegoeden bij centrale banken en bij postcheque- en girodiensten* |
| 1. De kas omvat wettige betaalmiddelen met inbegrip van in vreemde valuta luidende bankbiljetten en munten. | ongewijzigd |

| OORSPRONKELIJK VOORSTEL | GEWIJZIGD VOORSTEL |
|---|---|
| 2. Onder deze post mogen uitsluitend de tegoeden worden vermeld, welke worden aangehouden bij de centrale bank en bij de postcheque- en girodiensten van het land, waar de zetel van de kredietinstelling is gevestigd, alsmede de tegoeden, welke in de landen waar haar bijkantoren zijn gevestigd, worden aangehouden bij de daarmee overeenkomende instellingen van die landen. Over deze tegoeden moet te allen tijde kunnen worden beschikt. De overige vorderingen op bedoelde instellingen worden als vordering op kredietinstellingen (actiefpost 3) of als vorderingen op cliënten (actiefpost 5) opgenomen. | 2. Onder deze post mogen uitsluitend de tegoeden worden vermeld **die** worden aangehouden bij de centrale bank en bij **de postcheque- en girodienst** van het land waar de zetel van de kredietinstelling is gevestigd, alsmede de tegoeden welke in de landen waar haar bijkantoren zijn gevestigd worden aangehouden bij **de overeenkomstige** instellingen van die landen. Over deze tegoeden moet te allen tijde kunnen worden beschikt. **De onmiddellijke beschikbaarheid wordt echter niet beïnvloed door de eisen van monetair beleid of bankcontrole.** De overige vorderingen op bedoelde instellingen worden als **vorderingen** op kredietinstellingen (actiefpost 3) of als vorderingen op cliënten (actiefpost 5) opgenomen. |

Artikelen 12 tot en met 27 ongewijzigd

| *Artikel 28* | *Artikel 28* |
|---|---|
| Voor de opstelling van de winst- en verliesrekening schrijven de Lid-Staten een van beide of beide in de arikelen 29 en 30 opgenomen schema's voor. Indien een Lid-Staat beide schema's voorschrijft, kan hij de kredietinstellingen tussen de twee schema's laten kiezen. | Voor de opstelling van de winst- en verliesrekening schrijven de Lid-Staten **het in artikel 30 opgenomen schema voor. Daarnaast mogen zij toestaan dat de opstelling geschiedt volgens het in artikel 29 opgenomen schema.** |

Artikelen 29 en 30 ongewijzigd

| *Artikel 31* | *Artikel 31* |
|---|---|
| Artikel 29, posten 1 en 4 (verticaal schema)<br>en<br>Artikel 30, posten A 1 en B 1 (horizontaal schema) | Artikel 29, posten 1 en 4 (verticaal schema)<br>en<br>Artikel 30, posten A 1 en B 1 (horizontaal schema) |
| **Ontvangen interest en betaalde interest** | **Ontvangen interest en betaalde interest**<br>**Deze posten omvatten:** |
| 1. Onder ontvangen interest wordt verstaan alle opbrengsten uit de onder de actiefposten 1 tot en met 7 van de balans begrepen bestanddelen, ongeacht de vorm waarin deze worden berekend. Met ontvangen interest wordt gelijkgesteld het in de gestaffelde afschrijving van het agio over beneden pari verworven activa besloten liggende rente-element; | 1. alle opbrengsten uit de onder de actiefposten 1 tot en met 7 van de balans begrepen bestanddelen, ongeacht de vorm waarin deze worden berekend; **voorts** het in de gestaffelde afschrijving van het agio over beneden pari verworven activa besloten liggende rente-element; |
| 2. Onder betaalde interest wordt verstaan de interest welke over de onder de passiefposten 1 tot en met 3 begrepen schulden wordt uitgekeerd, ongeacht de vorm waarin deze worden berekend. Met betaalde interest wordt gelijkgesteld het in de gestaffelde aanzuivering van het disagio van boven pari aangegane verplichtingen. | 2. de interest welke over de onder de passiefposten 1 tot en met 3 begrepen schulden wordt **betaald,** ongeacht de vorm waarin deze **wordt** berekend; **voorts** het in de gestaffelde aanzuivering van het disagio **over** boven pari aangegane verplichtingen **besloten liggende rente-element.** |
| 3. Met interest wordt eveneens gelijkgesteld de naar looptijd en bedrag van de vordering of schuld berekende provisie. | ongewijzigd. |

Artikel 32 ongewijzigd

| OORSPRONKELIJK VOORSTEL | GEWIJZIGD VOORSTEL |
|---|---|
| *Artikel 33* | *Artikel 33* |
| Artikel 29, posten 3 en 5 (verticaal schema) en Artikel 30, posten A 2 en B 3 (horizontaal schema) | Artikel 29, posten 3 en 5 (verticaal schema) en Artikel 30, posten A 2 en B 3 (horizontaal schema) |
| **Ontvangen provisie en betaalde provisie** | **Ontvangen provisie en betaalde provisie** |
| Onder ontvangen en onder betaalde provisie wordt respectievelijk verstaan de opbrengst uit hoofde van vergoeding van voor rekening van derden verrichte diensten en betalingen voor door derden desgevraagd verrichte diensten, met name: | Onder ontvangen en betaalde provisie **worden** respectievelijk verstaan — **onverminderd het bepaalde in artikel 31** — de opbrengst uit hoofde van vergoeding van voor rekening van derden verrichte diensten en betalingen voor door derden verrichte diensten, **in het bijzonder:** |
| — provisies voor garanties, voor kredietbeheer voor rekening van andere kredietverleners, alsmede voor effectentransacties voor rekening van derden; | ongewijzigd |
| — provisie voor afwikkeling van handelstransacties en andere daarmee verband houdende lasten en opbrengsten, administratiekosten voor het aanhouden van rekeningen, alsmede voor de voor effectenbeheer en -bewaring aangerekende bedragen; | ongewijzigd |
| — wisselprovisie, provisie voor aan- en verkoop van munten en edele metalen voor rekening van derden; | ongewijzigd |
| — ontvangen provisie wegens bemiddeling in kredietransacties, en voor spaar- of verzekeringscontracten. | ongewijzigd |
| Artikelen 34 tot en met 35 ongewijzigd | |
| *Artikel 36* | *Artikel 36* |
| 1. Actiefpost 9 dient steeds als vaste activa te worden gewaardeerd. De overige in de balans opgenomen vermogensbestanddelen dienen als vaste activa te worden gewaardeerd, wanneer deze zijn bestemd blijvend aan de uitoefening van het bedrijf te worden verbonden. | 1. **Actiefpost 10** dient steeds als vaste activa te worden gewaardeerd. De overige in de balans opgenomen vermogensbestanddelen dienen als vaste activa te worden gewaardeerd **wanneer zij zijn bestemd tot blijvend gebruik voor de uitoefening van het bedrijf.** |
| 2. Onder het begrip „financiële vaste activa", hetwelk voorkomt in de bepalingen van Richtlijn 78/660/EEG, onder afdeling 7, wordt voor kredietinstellingen verstaan participaties en aandelen in verbonden ondernemingen, alsmede de waardepapieren welke zijn bestemd om blijvend aan de uitoefening van het bedrijf te worden verbonden. | ongewijzigd |
| *Artikel 37* | *Artikel 37* |
| De bepalingen van artikel 39 van Richtlijn 78/660/EEG zijn met inachtneming van de volgende bepalingen op de waardering van vorderingen van kredietinstellingen van toepassing: | ongewijzigd |
| 1. De vorderingen op kredietinstellingen en cliënten (actiefposten 3 en 5) mogen tegen een lagere waarde worden opgenomen dan die waartoe toe- | ongewijzigd |

| OORSPRONKELIJK VOORSTEL | GEWIJZIGDE TEKST |
|---|---|
| passing van artikel 39, lid 1, sub b) en c), van Richtlijn 78/660/EEG zou leiden, indien zulks om redenen van voorzichtigheid wegens de bijzondere, met het bankbedrijf samenhangende risico's geboden is.<br>Het verschil tussen deze lagere waarde en die waartoe toepassing van bovenstaande bepalingen zou leiden, mag evenwel niet meer dan 5 % bedragen. | |
| 2. De aldus verkregen waarde kan worden aangehouden, totdat de kredietinstelling besluit om de neerwaartse waardecorrectie een definitief karakter te geven. | ongewijzigd |
| | **3. De met het toezicht op banken en andere financiële instellingen belaste autoriteiten van de Lid-Staten zien erop toe dat het bepaalde in de leden 1 en 2 niet wordt gebruikt om aan cliënten en andere kredietinstellingen informatie te onthouden die deze nodig hebben om zich een nauwkeurig beeld te vormen van de positie van hun zakenrelatie. De kredietinstellingen dienen de toezichthoudende instantie alle daartoe vereiste inlichtingen te verstrekken.** |
| Artikel 38 ongewijzigd | |
| *Artikel 39* | *Artikel 39* |
| 1. De bepalingen van artikel 43 van Richtlijn 78/660/EEG zijn met inachtneming van de volgende bepalingen van toepassing. | ongewijzigd |
| 2. In plaats van de in artikel 43, lid 1, punt 6, van Richtlijn 78/660/EEG, voorgeschreven gegevens, vermelden de kredietinstellingen in de bijlage de vorderingen met een bepaalde looptijd op kredietinstellingen en cliënten (actiefpost 3 b), onder bb), actiefposten 5 b) en 7), alsmede de schulden met een bepaalde looptijd aan kredietinstellingen en cliënten (passiefpost 1 b), onder bb), passiefpost 2 b) en c), passiefpost 3 b) en passiefpost 8), als volgt uitgesplitst naar de daarvoor overeengekomen looptijd: | 2. In plaats van de in artikel 43, lid 1, punt 6, van Richtlijn 78/660/EEG voorgeschreven gegevens vermelden de kredietinstellingen in de bijlage de vorderingen met een bepaalde looptijd op kredietinstellingen en cliënten **[actiefposten 3 b) bb), 5 b) en 7]**, alsmede de schulden met een bepaalde looptijd aan kredietinstellingen en cliënten **[passiefposten 1 b) bb), 2 b) en c), 3 b) en 8]** als volgt uitgesplitst **overeenkomstig artikel 9** voor de volgende looptijden: |
| — van één jaar, | — **tot** één jaar, |
| — van één jaar tot minder dan vijf jaar, | — **van meer dan één tot twee jaar,** |
| — van vijf jaar en langer. | — **van meer dan twee tot vijf jaar,**<br>— **van meer dan vijf jaar.** |
| Bovendien moeten de kredietinstellingen voor de genoemde balansposten en tevens voor actiefpost 6 (bons en obligaties in portefeuille) en passiefpost 3 a) (bons en obligaties in omloop), het bedrag van de vorderingen of schulden vermelden, waarvan de oorspronkelijke looptijd van vijf jaar en langer in het op de balansdatum volgende jaar verstrijkt. | ongewijzigd |
| De Lid-Staten kunnen bepalen dat deze gegevens ook in de balans moeten worden opgenomen. | ongewijzigd |
| De kredietinstellingen moeten voorts nog gegevens verstrekken over de vermogensbestanddelen welke zij | ongewijzigd |

| OORSPRONKELIJK VOORSTEL | GEWIJZIGD VOORSTEL |
|---|---|
| tot zekerheid van hun eigen schulden (voorwaardelijke inbegrepen) hebben verbonden, met dien verstande dat daaruit met betrekking tot elke passiefpost of post buiten de balanstelling het totale bedrag van de desbetreffende vermogensbestanddelen moeten blijken. | |
| 3. De kredietinstellingen die de in artikel 43, lid 1, punt 7, van Richtlijn 78/660/EEG bedoelde gegevens in de posten buiten de balanstelling moeten opnemen, behoeven deze gegevens niet opnieuw in de bijlage te vermelden. | ongewijzigd |
| 4. In plaats van de in artikel 43, lid 1, punt 8, van Richtlijn 78/660/EEG voorgeschreven gegevens worden door de kredietinstellingen in de bijlage de opbrengsten vermeld bedoeld in de posten 1 tot en met 3 en in post 6 van de winst- en verliesrekening, waarbij deze worden uitgesplitst naar nationale markt en buitenlandse markten. | ongewijzigd |
| 5. In afwijking van artikel 43, lid 1, punt 13, van Richtlijn 78/660/EEG rust op de kredietinstellingen slechts de verplichting melding te maken van de bedragen van de aan de leden van hun bestuurs-, leidinggevende en toezichthoudende organen verleende voorschotten en kredieten, alsmede van de voor rekening van deze personen op enigerlei wijze aangegane garantieverplichtingen. | ongewijzigd |
| *Artikel 40* | *Artikel 40* |
| 1. De in artikel 15, lid 3, van Richtlijn 78/660/EEG voorgeschreven gegevens worden tevens verlangd voor de actiefbestanddelen welke in de zin van artikel 36 als vaste activa worden aangemerkt. | ongewijzigd |
| 2. De Lid-Staten bepalen dat de kredietinstellingen in de bijlage bovendien de volgende gegevens dienen te verstrekken: | ongewijzigd |
| a) de onder de actiefposten 6, 7 en 8 opgenomen waardepapieren, uitgesplitst volgens genoteerde en niet-genoteerde waardepapieren en tevens volgens al dan niet als vaste activa in de zin van artikel 36 aangemerkte waardepapieren; | a) de onder de actiefposten 6, 7, 8 **en 9** opgenomen waardepapieren, uitgesplitst volgens genoteerde en niet-genoteerde waardepapieren en tevens volgens al dan niet als vaste activa in de zin van artikel 36 aangemerkte waardepapieren; |
| b) het bedrag van de leasing-transacties, uitgesplitst volgens de desbetreffende balansposten; | ongewijzigd |
| c) de boekwaarde van de door de kredietinstelling gebruikte terreinen en gebouwen als bedoeld onder actiefpost 10 en bovendien de boekwaarde van de voor wederverkoop bestemde terreinen en gebouwen; | c) de boekwaarde van de door de kredietinstelling gebruikte terreinen en gebouwen als bedoeld onder actiefpost **11** en bovendien de boekwaarde van de voor wederverkoop bestemde terreinen en gebouwen; |
| d) actiefpost 13 en passiefpost 4, alsmede de posten 11 en 15 (verticaal schema) of A 7 en 9 (horizontaal schema), voorts de posten 6 en 14 (verticaal schema) of B 6 en 8 (horizontaal schema) van de winst- en verliesrekening, uitgesplitst over de voornaamste bestanddelen welke onder deze posten zijn begrepen, indien deze gegevens voor de | d) actiefpost **14** en passiefpost 4, alsmede de posten 11 en 15 (verticaal schema) of A 7 en 9 (horizontaal schema), voorts de posten 6 en 14 (verticaal schema) of B 6 en 8 (horizontaal schema) van de winst- en verliesrekening, uitgesplitst over de voornaamste bestanddelen welke onder deze posten zijn begrepen, indien deze gegevens voor de |

| OORSPRONKELIJK VOORSTEL | GEWIJZIGD VOORSTEL |
|---|---|
| beoordeling van de resultaten niet zonder belang zijn. Ook dient een toelichting omtrent bestemming en aard ervan te worden verstrekt; | beoordeling van de resultaten niet zonder belang zijn; ook dient een toelichting omtrent **het bedrag en de aard van de bedoelde bestanddelen** te worden verstrekt; |
| e) de in het boekjaar door de kredietinstelling ontvangen interest van achtergestelde vorderingen en de door deze in het boekjaar voor achtergestelde schulden betaalde interest. | ongewijzigd |
| AFDELING 9 | AFDELING 9 |
| **Niet-toepasselijkheid van enkele bepalingen** | **Niet-toepasselijkheid van enkele bepalingen *met betrekking tot kleine en middelgrote vennootschappen*** |
| Artikel 41 ongewijzigd | |
| *Artikel 42* | *Artikel 42* |
| 1. De jaarrekening van de kredietinstellingen wordt, na overeenkomstig de daarvoor geldende regels te zijn vastgesteld of goedgekeurd, te zamen met het jaarverslag en het verslag van de met de controle op de jaarrekening belaste persoon openbaar gemaakt op de in de wetgeving van de respectieve Lid-Staten overeenkomstig artikel 3 van Richtlijn 68/151/EEG van de Raad (1) vastgestelde wijze. | 1. De jaarrekening van de kredietinstellingen wordt, na overeenkomstig de daarvoor geldende regels te zijn vastgesteld of goedgekeurd, te zamen met het jaarverslag en het verslag van de met de controle op de jaarrekening belaste persoon openbaar gemaakt op de in de wetgeving van de respectieve Lid-Staten overeenkomstig artikel 3 van Richtlijn 68/151/EEG van de Raad (1) vastgestelde wijze. |
| Indien het evenwel kredietinstellingen met een andere rechtsvorm dan de in artikel 1, lid 1, van Richtlijn 78/660/EEG genoemde rechtsvormen betreft, die krachtens de nationale wetgeving niet aan deze openbaarmaking zijn onderworpen, treffen de Lid-Staten voor de openbaarmaking een passende regeling krachtens welke ten minste voornoemde stukken ten kantore van de zetel van de kredietinstelling ter beschikking van het publiek moeten worden gesteld. Op eenvoudige aanvrage moet kosteloos een afschrift kunnen worden verkregen. | 2. **Wanneer de kredietinstelling die de geconsolideerde rekeningen heeft opgesteld, niet een van de in artikel 1, lid 1, van Richtlijn 78/660/EEG genoemde rechtsvormen heeft, en zij volgens de voor haar geldende nationale wetgeving ten aanzien van de in lid 1 genoemde stukken niet verplicht is tot een soortgelijke openbaarmaking als bedoeld in artikel 3 van Richtlijn 68/151/EEG, moet zij deze toch ten minste op haar kantoor ter beschikking van het publiek houden. Op verzoek moet een afschrift van deze stukken kunnen worden verkregen. De prijs van dit afschrift mag niet meer bedragen dan de daaraan verbonden administratieve kosten.** |
| 2. De jaarrekening van de kredietinstellingen moet in alle landen van de Gemeenschap, waar deze instellingen over bijkantoren in de zin van artikel 1, derde streepje, van Richtlijn 77/780/EEG beschikken, in de officiële taal van elk der Lid-Staten openbaar worden gemaakt. | 3. De jaarrekening van de kredietinstellingen moet openbaar gemaakt worden in **iedere Lid-Staat** waar deze instellingen over bijkantoren in de zin van artikel 1, derde streepje, van Richtlijn 77/780/EEG beschikken. **Deze Lid-Staat mag de verplichting opleggen de betrokken documenten te publiceren in zijn officiële taal.** |
| Artikelen 43 tot en met 45 ongewijzigd | |

(1) PB nr. L 65 van 14. 3. 1968, blz. 8.

(1) PB nr. L 65 van 14. 3. 1968, blz. 8.